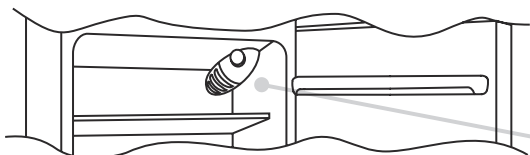


COMBINATO E COMBINATO FROST FREE	pag. 2	IT
COMBINED AND COMBINED FROST FREE	page 3	EN
COMBINE ET COMBINE ANTIGIVRE	page 4	FR
KÜHLKOMBINATION UND KOMBINATION FROSTFREI	Seite 5	DE
COMBINADO Y COMBINADO TOTAL NO FROST	pág. 6	ES
COMBINADO E COMBINADO NO FROST	pág. 7	PT
ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΚΑΙ ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΨΥΞΗ	σελ. 8	EL
CHŁODZIARKA KOMBI I CHŁODZIARKA KOMBI FROST FREE	str. 9	PL
KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA A KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA FROST FREE	str. 10	CZ
KOEL-VRIESCOMBINATIE EN FROST FREE KOEL-VRIESCOMBINATIE	pagina 11	NL
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS	sivu 12	FI
KOMBINERT OG KOMBINERT FROSTFRI	side 13	NO
KOMBINERADE FROSTFRIA	sida 14	SV
KOMBINERET OG KOMBINERET FROSTFRI	side 15	DA



## COMBINATO E COMBINATO FROST FREE

### COMANDI



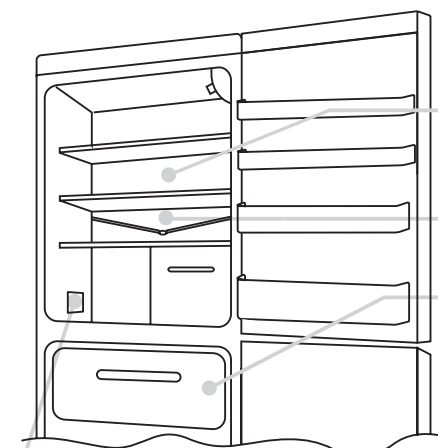
La scatola termostato per il controllo dell'apparecchio è collocata all'interno della cella frigo in alto a destra. Per essere certi che l'apparecchio stia funzionando accertarsi che la manopola termostato non sia sulla posizione "0".

### CONGELAZIONE

Disporre i cibi da congelare nei cassetti. All'inizio della congelazione, per non fare raffreddare eccessivamente il vano frigo, potrebbe essere necessario arretrare di circa 1/2 numero la manopola del termostato, in funzione del carico e della temperatura ambiente. Alla fine della congelazione, riportare la manopola del termostato sul valore abituale.

**N.B. Per una miglior circolazione dell'aria, lasciare dello spazio tra gli alimenti ed evitare, per i modelli con tecnologia FROST FREE, di ostruire le bocchette di raffreddamento.**

### SBRINAMENTO



Lo sbrinamento della cella frigo avviene automaticamente.

La presenza di un lieve strato di brina o di gocce d'acqua durante il funzionamento è da considerarsi normale.

E' importante mantenere sempre pulito il condotto di scarico ed evitare di porre i cibi a contatto con la parete della cella.

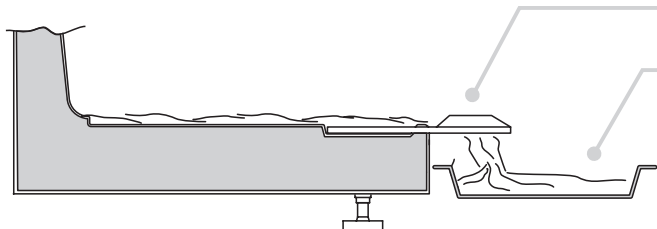
Nel caso di un frigorifero con tecnologia FROST FREE il vano freezer non necessita di sbrinamento poiché questo prodotto è dotato di un sistema automatico che impedisce la formazione di ghiaccio; per la versione senza tecnologia FROST FREE è consigliabile sbrinare manualmente il prodotto quando lo strato di ghiaccio supera i 3mm. di spessore.

**NB. All'interno della cella frigo è presente la targa matricola, contenente i dati da comunicare all'Assistenza Tecnica qualora si verificasse un guasto.**

**Importante: In presenza di temperatura ambiente molto calda, l'apparecchio potrebbe funzionare in continuo, con conseguente formazione anomala di brina sulla parete di fondo della cella frigo. In questi casi è necessario ruotare la manopola frigo su numeri più bassi.**

### DRENAGGIO DELL'ACQUA

Nei frigoriferi senza tecnologia FROST FREE il congelatore è dotato di un sistema di evacuazione dell'acqua di sbrinamento. Tale sistema è costituito da:



Una linguetta che deve essere estratta per consentire il flusso dell'acqua.

Bacinella di raccolta acqua non in dotazione.

Nei frigoriferi con tecnologia FROST FREE il sistema di evacuazione dell'acqua di sbrinamento è automatico.

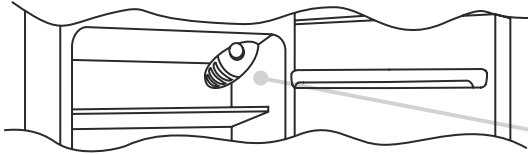
### INVERSIONE DEL SENSO DI APERTURA DELLE PORTE

- 1) Si consiglia di sdraiare o inclinare di circa 45° il frigorifero, essendo necessario operare sulla parte inferiore dell'apparecchio per poter togliere la cerniera inferiore.
- 2) Togliere la cerniera inferiore e le relative rondelle, agendo sulle viti.
- 3) Togliere la porta inferiore.
- 4A) FRIGORIFERI A PORTA ALTA, CON CRUSCOTTO NON A VISTA:  
Nei modelli in cui il cruscotto non è visibile frontalmente a porta chiusa, togliere la chiusura della porta situata nella zona superiore all'interno della porta, rimuovere la cerniera centrale, la porta superiore e la cerniera superiore. Asportare dal cruscotto la membrana di plastica presente sul lato sinistro. Montare la cerniera sul lato sinistro ruotandola di 180° invertendo il posizionamento del perno.
- 4B) FRIGORIFERI CON CRUSCOTTO A VISTA:  
Nei modelli in cui il cruscotto è visibile frontalmente a porta chiusa, togliere la cerniera centrale, togliere la porta superiore, svitare il perno della cerniera superiore destra e rimontarlo sulla cerniera sinistra.
- 5) Dove è impiegato il fermo porta togliere quello di destra agendo sulla vite. Dalla busta accessori prelevare il fermoporta di sinistra e fissarlo con la vite tolta in precedenza.
- 6) Rimontare le porte operando in senso inverso, ricordandosi di rimontare anche le rondelle distanziatrici interposte tra porta e cerniera.
- 7) Qualora siano presenti le maniglie verticali spostarle dal lato sinistro al lato destro, agendo sulle viti corrispondenti.
- 8) Riportare l'apparecchio in posizione verticale e attendere 2 ore prima di rimetterlo in funzione.

**N.B. Per ottenere un corretto allineamento delle porte è necessario agire sulla cerniera centrale.**

## COMBINED AND COMBINED FROST FREE

### CONTROLS



The thermostat which controls the temperature of the appliance is located inside the fridge compartment on the top right. This thermostat controls the temperature for both the fridge & freezer compartments. To turn the appliance off, set the thermostat dial to "0".

### FREEZING

When adding foods to the freezer the temperature of the appliance may be higher than that of the thermostat dial. In the event of this occurring reduce the thermostat dial by 1 or 2 numbers to stop the fridge from becoming excessively cold. Once the freezing process is completed, return the thermostat dial to the usual value (between 2 - 3).

**N.B. For better air circulation, leave some room in between the foods and avoid blocking the cooling air outlets.**

### DEFROSTING



The freezer compartment on this appliance defrosts automatically.

A small amount of frost or drops of water on the back of the fridge compartment when the fridge is working is normal.

Make sure the water outlet is always clean. Also make sure foods do NOT touch the back or sides of the fridge compartment.

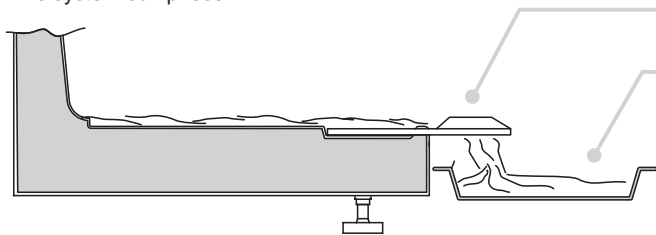
A fridge freezer with FROST FREE technology does not require the freezer section to be defrosted because this product is equipped with an automatic system which prevents ice from forming. For the fridge freezers without FROST FREE technology, we recommend you defrost the freezer area when the layer of frost is more than 3 mm thick.

**NB. This is the rating plate. If you need to contact our Service Department in the event of any faults, remember to give them the information on the plate.**

**IMPORTANT: If the temperature of the room is warm, the appliance may work continuously and a layer of frost will deposit on the back of the fridge compartment. In this case, turn the dial to lower settings.**

### DRAINING WATER

In Fridge Freezers without FROST FREE technology, the freezer has a system for draining water while defrosting. This system comprises:



A drip tray which must be pulled out so water can flow into a basin.

A drainage basin (not supplied).

In Fridge Freezers with FROST FREE technology, the system for draining water while defrosting is automatic.

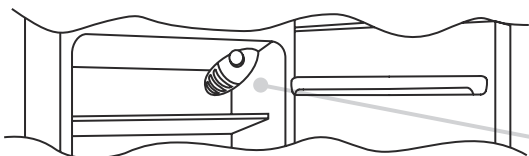
### REVERSING THE OPENING OF THE DOORS

- 1) Place or tilt the appliance at a 45° angle, so you can access the underneath of the appliance.
- 2) To remove the bottom hinge unscrew the screws and remove along with the corresponding washers.
- 3) Remove the bottom door.
- 4A) FRIDGES WITH A HIGH DOOR, WITH HIDDEN CONTROL PANEL:  
In appliances where the control panel is not visible from the front with the door closed, remove the door lock located on the top inside of the door, remove the middle hinge, the top door and the top hinge. Remove the plastic insert located on the left from the control panel. Remount the hinge on the left-hand side rotating it by 180° and reversing the position of the pin.
- 4B) FRIDGES WITH CONTROL PANEL IN FULL VIEW:  
In models where the control panel is visible from the front with the door closed, remove the middle hinge, remove the top door, unscrew the pin of the top right-hand side hinge and remount it on the left hand-side hinge.
- 5) Where a door stop is used, remove the right-hand side one by loosening the screw. Take the left-hand side door stop from the accessories kit and secure it with the screw you had previously removed.
- 6) Remount the doors in reverse order, remembering to remount the spacing washers placed between the door and the hinge.
- 7) If the vertical handles are present, move them from the left to the right side, by loosening the corresponding screws.
- 8) Put the appliance in an upright position and wait two hours before turning it back on.

**N.B.** In order to obtain the correct alignment of the doors it is necessary to work on the middle hinge.

## COMBINE ET COMBINE ANTIGIVRE

### CONTRÔLE DU THERMOSTAT



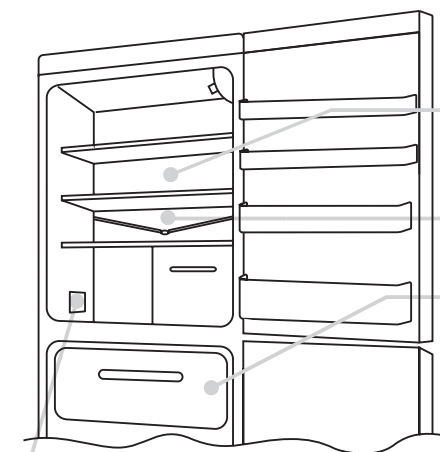
Le thermostat qui contrôle la température de l'appareil est situé à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, en haut à droite. Ce thermostat contrôle la température des deux compartiments, réfrigérateur et congélateur. Pour éteindre l'appareil, placez le thermostat en position "0".

### CONGELATION

Lorsque vous ajoutez des aliments dans le congélateur, il se peut que la température de l'appareil soit supérieure à celle qu'indique le thermostat. Dans ce cas, descendez le thermostat d'une ou de deux positions afin d'éviter que le réfrigérateur ne devienne trop froid. Une fois le procédé de congélation terminé, remplacez le thermostat dans sa position initiale (entre 2 et 3).

**N.B. Afin de garantir une meilleure circulation de l'air, espacez les aliments et évitez d'obstruer sorties d'air de refroidissement.**

### DEGIVRAGE



Le compartiment congélateur de cet appareil se dégivre automatiquement.

Il est normal qu'une fine pellicule de givre ou de gouttes d'eau se forme au fond du réfrigérateur quand ce dernier est en marche.

Assurez-vous de toujours maintenir propre la zone d'évacuation d'eau. Assurez-vous également que les aliments ne SOIENT PAS en contact avec le fond ou les parois latérales du réfrigérateur.

Un combiné Réfrigérateur/Congélateur disposant de la technologie ANTIGIVRE n'a pas besoin que l'on dégivre sa partie congélateur car l'appareil est équipé d'un système automatique qui empêche la formation de givre. Pour les combinés Réfrigérateur/Congélateur ne disposant pas de la technologie ANTIGIVRE, nous vous recommandons de dégivrer la partie congélateur lorsque la couche de givre dépasse 3 mm d'épaisseur.

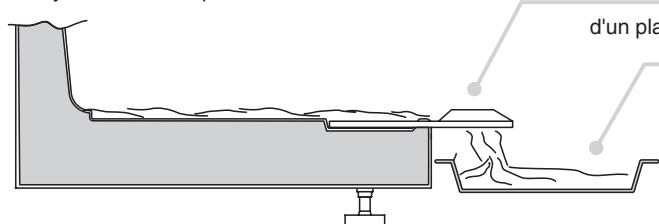
**NB. Ceci est la plaque d'identification. Si vous devez contacter notre service après-vente en cas de dysfonctionnement, pensez à leur fournir les informations figurant sur la plaque.**

**IMPORTANT : Si la température de la pièce est trop chaude, il se peut que le compresseur reste constamment en marche et qu'une couche de givre se dépose au fond du compartiment réfrigérateur. Dans ce cas, tournez le bouton de réglage au minimum.**

### VIDANGER L'EAU

Pour les combinés Réfrigérateur/Congélateur ne disposant pas de la technologie ANTIGIVRE, le congélateur est équipé d'un système permettant le drainage de l'eau pendant le dégivrage.

Ce système est composé :



d'un plateau de dégivrage qui doit être tiré pour que l'eau s'écoule dans une bassine.

d'une bassine de vidange (non fournie).

Pour les combinés Réfrigérateur/Congélateur disposant de la technologie ANTIGIVRE, le système de drainage de l'eau est automatique pendant le dégivrage.

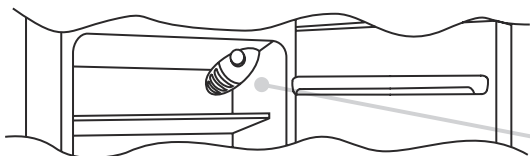
### INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DES PORTES

- 1) Faites basculer l'appareil à 45° de façon à pouvoir accéder au dessous.
- 2) Pour retirer la charnière du bas, dévissez les vis, retirez-les et conservez-les avec les rondelles correspondantes.
- 3) Retirez la porte inférieure.
- 4A) REFRIGERATEURS EQUIPES D'UNE PORTE SUPERIEURE, AVEC UN PANNEAU DE COMMANDE CACHE :  
Pour les appareils dont le panneau de commande n'est pas visible quand la porte est fermée, retirez le verrou de la porte situé en haut à l'intérieur de la porte, retirez la charnière du milieu, la porte supérieure et la charnière du haut. Retirez le cache en plastique situé à gauche du panneau de commande. Remontez la charnière du côté gauche en la faisant pivoter de 180° et en inversant donc la position du goujon.
- 4B) REFRIGERATEURS EQUIPES D'UN PANNEAU DE COMMANDE VISIBLE :  
Pour les modèles dont le panneau de commande est visible lorsque la porte est fermée, retirez la charnière du milieu, retirez la porte supérieure, dévissez le goujon en haut du côté droit et remontez-le sur la charnière de gauche.
- 5) Si un arrêt de porte est utilisé, retirez celui de droite en dévissant la vis. Prenez l'arrêt de porte côté gauche dans le sac d'accessoires et fixez-le à l'aide de la vis que vous venez de récupérer.
- 6) Remontez les portes dans l'ordre inverse en n'oubliant pas de placer les rondelles entretoises entre la porte et la charnière.
- 7) Si l'appareil est équipé de poignées verticales, passez-les de gauche à droite en dévissant les vis correspondantes.
- 8) Remettez l'appareil à la verticale et attendez deux heures avant de le remettre en marche.

N.B. Le réglage de l'alignement des portes s'effectue à partir de la charnière centrale.

## KÜHLKOMBINATION UND KOMBINATION FROSTFREI

### STEUERUNGEN



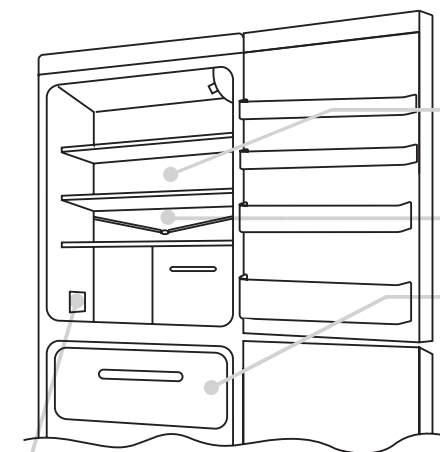
Das Thermostat, das die Temperatur des Geräts reguliert, befindet sich im Inneren des Kühlraums oben rechts. Dieses Thermostat regelt die Temperatur für Kühlteil & Gefrierfach. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Thermostatschalter auf "0".

### EINFRIEREN

Wenn Sie Lebensmittel in das Gefrierfach legen, kann die Temperatur des Geräts höher sein als die vom Thermostatschalter eingestellte. Reduzieren Sie den Thermostatschalter in diesem Fall um 1 oder 2 Zahlenwerte, damit der Kühlraum nicht zu stark gekühlt wird. Wenn der Gefriervorgang abgeschlossen ist, stellen Sie den Thermostatschalter auf den normalen Wert zurück (zwischen 2 - 3).

**Hinweis: Um eine bessere Luftzirkulation zu gewährleisten, sollten Sie zwischen den Nahrungsmitteln etwas Platz lassen und außerdem vermeiden, den Kühlluftauslass zu blockieren.**

### ABTAUEN



Das Gefrierfach dieses Geräts tauet automatisch ab.

Beim normalen Betrieb des Kühlschranks entstehen auf der Rückseite des Kühlraums ein wenig Frost oder ein paar Wassertropfen.

Achten Sie darauf, dass die Wasserablauffrinne immer sauber ist. Stellen Sie auch sicher, dass die Lebensmittel NICHT die Rückseite oder die Seiten des Kühlraums berühren.

Bei einer Kühl- und Gefrierkombination mit FROSTFREI-Technologie ist es nicht erforderlich, dass das Gefrierfach abgetaut wird, da dieses Produkt mit einem automatischen System ausgestattet ist, das die Eisbildung verhindert. Bei Kühl- und Gefrierkombinationen ohne FROSTFREI-Technologie empfehlen wir, dass Sie den Gefrierfachbereich abtauen, wenn die Frostschrift mehr als 3 mm dick ist.

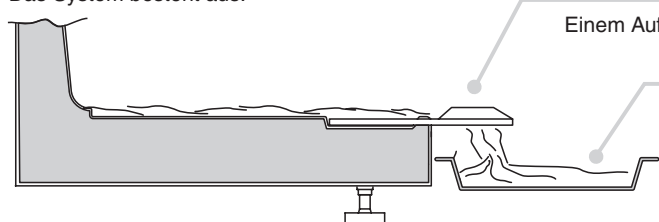
**Hinweis: Das ist das Leistungsschild. Wenn Sie bei irgendwelchen Störungen unseren Kundendienst kontaktieren müssen, geben Sie die Informationen auf diesem Schild an.**

**WICHTIG: Wenn die Temperatur des Raums zu hoch ist, ist das Gerät unter Umständen dauerhaft in Betrieb und eine Frostschrift wird sich auf der Rückseite des Kühlraums bilden. Drehen Sie den Drehknopf in diesem Fall auf eine niedrigere Einstellung.**

### WASSERABLAUF

Bei Kühl- und Gefrierkombinationen ohne FROSTFREI-Technologie verfügt der Gefrierschrank über ein System, um das Wasser beim Abtauen abzulassen.

Das System besteht aus:



Einem Auffangbecken, das herausgezogen werden muss, so dass das Wasser in einen Behälter fließen kann.

Einem Auffangbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten).

Bei Kühl- und Gefrierkombinationen mit FROSTFREI-Technologie wird das Wasser beim Abtauen des Systems automatisch abgelassen.

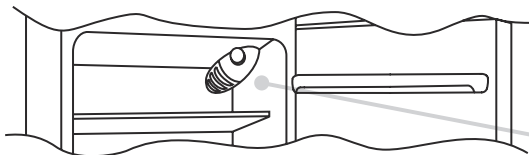
### WECHSEL DES TÜRANSCHLAGES

- 1) Stellen beziehungsweise kippen Sie das Gerät in einem Winkel von 45° auf, so dass Sie unter dem Gerät arbeiten können.
- 2) Um das untere Scharnier zu entfernen, drehen Sie die Schrauben heraus und entfernen Sie diese zusammen mit den jeweiligen Unterlegscheiben.
- 3) Entfernen Sie die untere Tür.
- 4A) KÜHLSCHRÄNKE MIT HOHER TÜR, MIT VERSTECKTEM STEUERGEHÄUSE:  
Bei Geräten, bei denen das Steuergehäuse bei geschlossener Tür von vorn nicht zu sehen ist, entfernen Sie die Türverriegelung, die sich auf der Innenseite der Tür im oberen Bereich befindet. Entfernen Sie das mittlere Scharnier, die obere Tür und das obere Scharnier. Entfernen Sie den Kunststoffeinsatz, der sich auf der linken Seite des Steuergehäuses befindet. Montieren Sie das Scharnier auf der linken Seite, drehen Sie es um 180° und wechseln Sie die Position des Stifts.
- 4B) KÜHLSCHRÄNKE MIT STEUERGEHÄUSE IN VOLL SICHT:  
Bei Modellen, bei denen das Steuergehäuse bei geschlossener Tür von vorn zu sehen ist, entfernen Sie das mittlere Scharnier, entfernen Sie die obere Tür, schrauben Sie den Stift am Scharnier oben rechts heraus und montieren Sie ihn am Scharnier auf der linken Seite.
- 5) Wenn ein Türstopper verwendet wird, entfernen Sie diesen auf der rechten Seite, indem Sie die Schraube lösen. Nehmen Sie den linken aus dem Zubehörsatz und sichern Sie diesen mit der Schraube, die Sie zuvor entfernt haben.
- 6) Montieren Sie die Türen in umgekehrter Reihenfolge und denken Sie daran, die Unterlegscheiben als Abstandshalter zwischen Tür und Scharnier zu platzieren.
- 7) Wenn vertikale Griffe vorhanden sind, versetzen Sie diese von links nach rechts, indem Sie die jeweiligen Schrauben lösen.
- 8) Bringen Sie den Kühlschrank in eine aufrechte Position und warten Sie zwei Stunden, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

Hinweis: Um die ordnungsgemäße Ausrichtung der Türen beizubehalten, ist es erforderlich, am mittleren Scharnier zu arbeiten.

## COMBINADO Y COMBINADO TOTAL NO FROST

### MANDOS



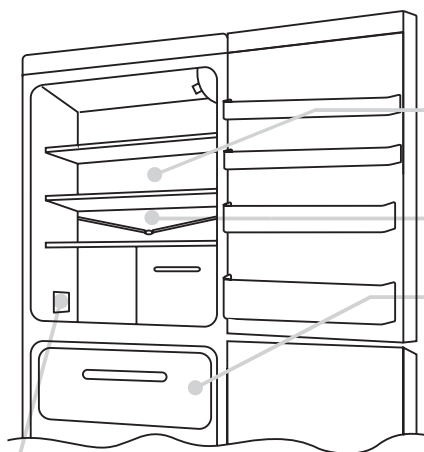
El termostato que controla la temperatura del aparato se encuentra ubicado dentro del compartimento de la nevera en la parte superior derecha. Este termostato controla la temperatura tanto del compartimento de la nevera como del congelador. Para apagar el aparato, fije la rueda del termostato en "0".

### CONGELADOR

Al añadir comida al congelador, la temperatura del aparato podrá ser superior a la de la rueda del termostato. Si esto ocurre, reduzca la rueda del termostato en 1 o 2 números para impedir que el congelador esté demasiado frío. Una vez que el proceso de congelación está completo, regrese la rueda del termostato a su valor usual (entre 2 y 3).

**NOTA:** para mejorar la circulación del aire, intente dejar siempre un espacio entre las comidas e impida que éstas bloqueen las salidas de aire del congelador.

### DESCONGELACIÓN



El compartimento del congelador de este aparato se descongela automáticamente.

Un pequeño goteo de agua en la parte interna del compartimento del refrigerador mientras esté funcionando es totalmente normal.

Asegúrese de mantener siempre limpio el desagüe. Del mismo modo, asegúrese de que los alimentos NO toquen la parte trasera o las caras del compartimento del refrigerador.

La tecnología del combinado de nevera y congelador SIN HIELO hace que la sección del congelador no deba ser descongelada porque este producto está equipado con un sistema automático que evita la formación del hielo. Para los congeladores que carezcan de la tecnología SIN HIELO, le aconsejamos que descongele la zona del congelador cuando la capa de hielo alcance un grosor de más de 3 mm.

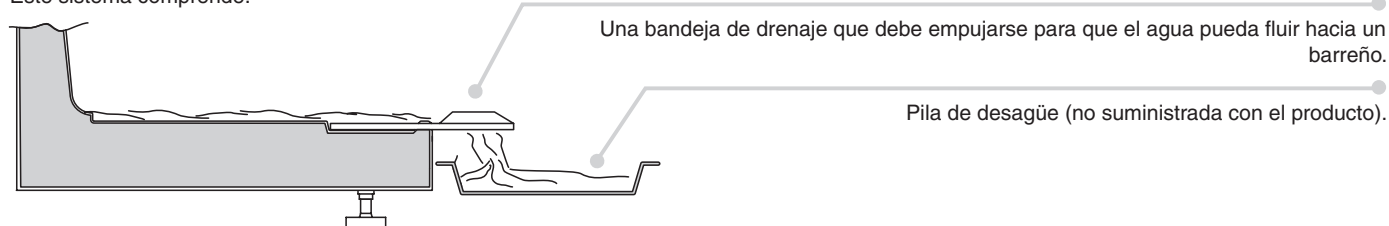
**NOTA:** Esta es la placa indicadora. Si necesita contactar con nuestro Servicio de atención al cliente en caso de fallos o defectos, no olvide indicarle la información contenida en dicha placa.

**IMPORTANTE:** Si la temperatura de la habitación es alta, el aparato seguirá funcionando pero una capa de hielo se formará en la parte trasera del compartimento del refrigerador. En este caso, gire la rueda y sitúela en posición mínima.

### DESAGUE

En la tecnología de combinado de nevera y refrigerador SIN DESCONGELADO, el congelador tiene un sistema para escurrir el agua mientras realiza la descongelación.

Este sistema comprende:



En la tecnología de combinado de nevera y refrigerador SIN HIELO, el sistema para escurrir el agua mientras realiza la descongelación es automático.

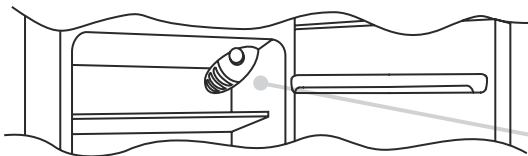
### INVERTIR EL SENTIDO DE APERTURA DE LAS PUERTAS

- 1) Coloque o incline el aparato a un ángulo de 45°, para que pueda acceder a la parte inferior del aparato.
- 2) Para sacar la bisagra inferior, desafloje las tuercas y sáquelas junto con las arandelas correspondientes.
- 3) Saque la puerta inferior.
- 4A) NEVERA CON UNA PUERTA ALTA, CON PANEL DE CONTROL OCULTO:  
En los aparatos en los que el panel de control no está visible desde la parte frontal con la puerta cerrada, saque el bloqueo de la puerta ubicado en la parte interior de la puerta, saque la bisagra intermedia, la puerta superior y la bisagra superior. Saque el trozo de plástico ubicado en la parte izquierda del panel de control. Vuelva a montar la bisagra en la parte izquierda girándola 180° e invirtiendo la posición de la clavija.
- 4B) FRIGORÍFICOS CON EL PANEL DE CONTROL EN PLENA VISTA:  
En los modelos en los que el panel de control está visible a partir de la parte frontal con la puerta cerrada, saque la bisagra intermedia, saque la puerta superior, afloje la clavija de la bisagra de la parte superior derecha y vuelva a montarla en la bisagra de la parte izquierda.
- 5) Cuando se utiliza un tope de la puerta, saque la parte derecha aflojando la tuerca. Saque el tope de la puerta izquierda del equipo de accesorios y fíjelo con la tuerca que ha sacado antes.
- 6) Vuelva a montar las puertas en el orden contrario, recordando montar de nuevo las arandelas de espaciado ubicadas entre la puerta y la bisagra.
- 7) Si las asas verticales están presentes, desplácelas de izquierda a derecha, aflojando las tuercas correspondientes.
- 8) Coloque el aparato en posición vertical y espere durante dos horas antes de encenderlo.

Nota: para obtener la alineación adecuada de las puertas, es necesario que trabaje en la bisagra intermedia.

## COMBINADO E COMBINADO NO FROST

### CONTROLOS



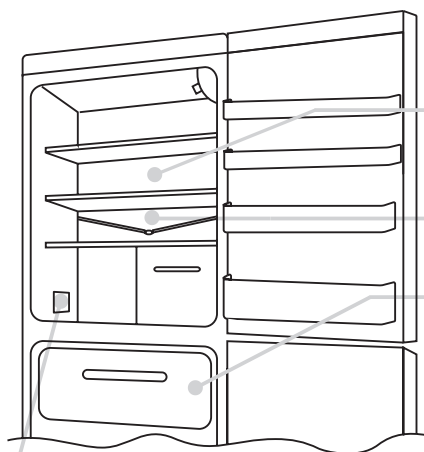
O termostato que controla a temperatura do aparelho está situado dentro do frigorífico no canto superior direito. Este termostato controla a temperatura tanto do frigorífico como do congelador. Para desligar o aparelho, regule o botão do termostato para "0".

### CONGELAÇÃO

Quando colocar alimentos no congelador, a temperatura do aparelho pode ser superior à indicada no botão do termostato. Se isto ocorrer, coloque o botão do termostato 1 ou 2 números para impedir que o frigorífico fique excessivamente frio. Quando o processo de congelamento estiver concluído, coloque o botão do termostato para o valor habitual (entre 2 - 3).

**N.B. Para uma melhor circulação de ar, deixe algum espaço entre os alimentos e evite o bloqueio das saídas de ar de arrefecimento.**

### DESCONGELAÇÃO



O processo de descongelação do congelador é automático

A presença de uma camada fina de gelo ou de gotas de água na parte posterior do frigorífico durante o funcionamento é normal.

É importante manter a conduta de água sempre limpa. Certifique-se também de que os alimentos **NÃO** tocam na parte de trás ou de lado do frigorífico.

Num frigorífico/congelador com a tecnologia NO FROST, não é necessário descongelar o frigorífico porque o aparelho está equipado com um sistema automático que impede a formação de gelo. No que respeita aos frigoríficos/congeladores sem a tecnologia NO FROST, recomendamos a descongelação do congelador se verificar a presença de uma camada de gelo com uma espessura superior a 3 mm.

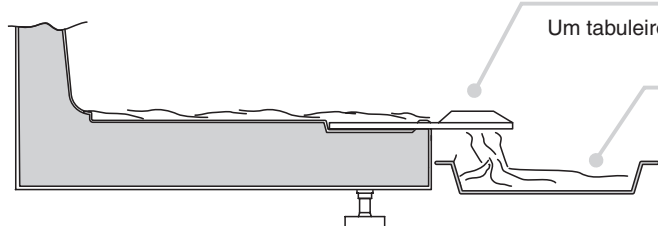
**Obs.: Esta é a placa de identificação. Se necessitar de entrar em contacto com a Assistência técnica em caso de avaria, deve fornecer-lhes a informação indicada na placa.**

**IMPORTANTE: se a temperatura ambiente for elevada, o aparelho pode continuar a funcionar continuamente, formando-se uma camada de gelo na parte de trás do frigorífico. Neste caso, rode o botão para uma regulação mais baixa.**

### ESCOAMENTO DE ÁGUA

Nos frigoríficos/congeladores que não dispõem da tecnologia NO FROST, o congelador tem um sistema de drenagem de água durante a descongelação.

Este sistema inclui:



Um tabuleiro para descongelação de água, que deve ser retirado para que a água possa escorrer para um recipiente.

Um reservatório de escoamento (não fornecido).

Nos frigoríficos/congeladores com a tecnologia NO FROST, o sistema tem um sistema de drenagem automática da água.

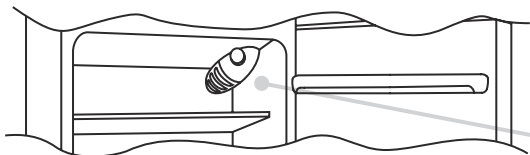
### INVERSÃO DE ABERTURA DAS PORTAS

- 1) Coloque ou incline o aparelho a um ângulo de 45°, para que possa ter acesso à parte inferior do aparelho.
- 2) Para remover a dobradiça inferior, desaperte os parafusos e retire-os, juntamente com as anilhas.
- 3) Retire a porta inferior.
- 4A) **FRIGORÍFICOS COM UMA PORTA ALTA, COM UM PAINEL DE CONTROLO OCULTO:**  
Nos aparelhos onde o painel de controlo não seja visível na parte da frente com a porta fechada, retire o bloqueio da porta localizado no interior da parte de cima da porta, retire a dobradiça intermédia, a porta superior e a dobradiça superior. Retire a peça de plástico localizada à esquerda do painel de controlo. Volte a montar a dobradiça no lado esquerdo, rodando-a 180° e invertendo a posição do pino.
- 4B) **FRIGORÍFICOS COM PAINEL DE CONTROLO EM VISTA TOTAL:**  
Nos modelos onde o painel de controlo pode ser visto na parte da frente com a porta fechada, retire a dobradiça intermédia, retire a porta superior, desaperte o pino da dobradiça do lado direito superior e monte-a novamente na dobradiça do lado esquerdo.
- 5) Se for utilizado um batente, retire-o que se encontra no lado direito desapertando o parafuso. Retire o batente esquerdo do conjunto de acessórios e fixe-o com o parafuso que acabou de remover.
- 6) Volte a montar as portas pela ordem inversa, devendo montar novamente as anilhas intermédias entre a porta e a dobradiça.
- 7) Se o frigorífico tiver pegas verticais, desloque-as da esquerda para a direita, libertando os parafusos correspondentes.
- 8) Coloque o aparelho na vertical e aguarde duas horas antes de o ligar.

**N.B.** Para obter o alinhamento correcto das portas, é necessário regular a dobradiça intermédia.

## ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΚΑΙ ΨΥΓΕΙΟΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΟΨΥΞΗ

### ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



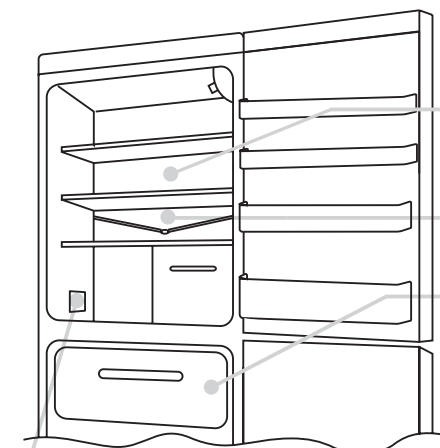
Ο θερμοστάτης που ρυθμίζει τη θερμοκρασία της συσκευής βρίσκεται στο εσωτερικό του χώρου της συντήρησης στο πάνω δεξιό μέρος. Ο θερμοστάτης αυτός ρυθμίζει τη θερμοκρασία και των δύο χώρων, συντήρησης & κατάψυξης. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θέστε το περιστροφικό κουμπί του θερμοστάτη στη θέση "0".

### ΚΑΤΑΨΥΞΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Όταν προσθέτετε τρόφιμα στην κατάψυξη, η θερμοκρασία της συσκευής μπορεί να είναι υψηλότερη από αυτή που αντιστοιχεί στη θέση του περιστροφικού κουμπιού του θερμοστάτη. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, μειώστε τη ρύθμιση του θερμοστάτη κατά 1 ή 2 αριθμούς για να εμποδίσετε να κρυώσει υπερβολικά η συντήρηση. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία της κατάψυξης των τροφίμων, επαναφέρετε το περιστροφικό κουμπί του θερμοστάτη στη συνηθισμένη τιμή (μεταξύ 2 και 3).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για καλύτερη κυκλοφορία του αέρα, αφήνετε αρκετό χώρο ανάμεσα στα τρόφιμα και αποφεύγετε να φράζετε τις εξόδους του αέρα ψύξης.

### ΑΠΟΨΥΞΗ



Ο χώρος της κατάψυξης στη συσκευή αυτή αποψύχεται αυτόματα.

Μια μικρή ποσότητα πάχνης ή σταγόνες νερού στο πίσω μέρος του χώρου της συντήρησης είναι κανονικό φαινόμενο όταν λειτουργεί το ψυγείο.

Να βεβαιώνετε ότι η έξοδος του νερού είναι πάντα καθαρή. Επίσης να βεβαιώνετε ότι τα τρόφιμα δεν αγγίζουν την πίσω πλευρά ή τα πλαϊνά του χώρου συντήρησης

Ένας ψυγειοκαταψύκτης με τεχνολογία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΨΥΞΗΣ δεν απαιτεί να εκτελείτε απόψυξη στο τμήμα της κατάψυξης επειδή το προϊόν αυτό διαθέτει αυτόματο σύστημα που εμποδίζει το σχηματισμό πάγου. Για τους ψυγειοκαταψύκτες χωρίς τεχνολογία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΨΥΞΗΣ, συνιστούμε να εκτελείτε απόψυξη στο χώρο της κατάψυξης όταν το στρώμα του πάγου έχει πάχος μεγαλύτερο από 3 mm.

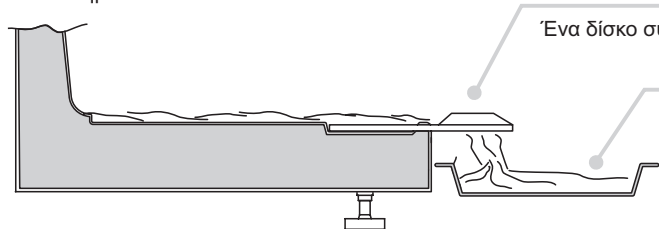
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτή είναι η πινακίδα στοιχείων. Εάν χρειαστεί να απευθυνθείτε στο Τμήμα μας Τεχνικής Εξυπηρέτησης σε περίπτωση τυχόν προβλήματος, θυμηθείτε να αναφέρετε τις πληροφορίες που περιλαμβάνει αυτή η πινακίδα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν η θερμοκρασία του χώρου εγκατάστασης του ψυγείου είναι σχετικά ζεστή, η συσκευή μπορεί να είναι ενεργοποιημένη διαρκώς και να αποτεθεί μία στρώση πάχνης στην πίσω πλευρά του χώρου συντήρησης. Σε αυτήν την περίπτωση γυρίστε το περιστροφικό κουμπί σε κάποια χαμηλότερη ρύθμιση

### ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Σε ψυγειοκαταψύκτες χωρίς τεχνολογία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΨΥΞΗΣ, ο χώρος κατάψυξης διαθέτει σύστημα για την αποστράγγιση του νερού κατά την απόψυξη.

Το σύστημα αυτό αποτελείται από:



Ένα δίσκο συλλογής σταγόνων τον οποίο πρέπει να τραβάτε προς τα έξω ώστε το νερό να κυλά σε μια λεκάνη.

Μια λεκάνη αποστράγγισης (δεν παρέχεται).

Σε ψυγειοκαταψύκτες με τεχνολογία ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΑΠΟΨΥΞΗΣ, το σύστημα για την αποστράγγιση του νερού κατά την απόψυξη είναι αυτόματο.

### ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΟΥ ΑΝΟΙΓΟΥΝ ΟΙ ΠΟΡΤΕΣ

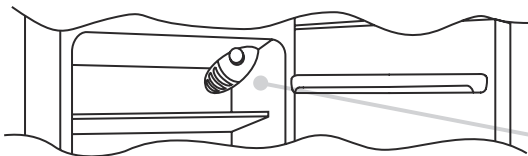
- 1) Τοποθετήστε ή γείρετε τη συσκευή σε γωνία 45°, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στην από κάτω της πλευρά.
- 2) Για να αφαιρέσετε τον κάτω μεντεσέ ξεβιδώστε τις βίδες και αφαιρέστε τις μαζί με τις αντίστοιχες ροδέλες.
- 3) Αφαιρέστε την κάτω πόρτα.
- 4A) ΨΥΓΕΙΑ ΜΕ ΨΗΛΗ ΠΟΡΤΑ, ΜΕ ΚΡΥΦΟ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:  
Σε συσκευές όπου ο πίνακας ελέγχου δεν είναι ορατός από το μπροστινό μέρος όταν είναι κλειστή η πόρτα, αφαιρέστε την ασφάλιση της πόρτας που βρίσκεται στο πάνω εσωτερικό μέρος της πόρτας, αφαιρέστε το μεσαίο μεντεσέ, την πάνω πόρτα και τον πάνω μεντεσέ. Αφαιρέστε το πλαστικό ένθεμα που βρίσκεται στα αριστερά του πίνακα ελέγχου. Τοποθετήστε πάλι το μεντεσέ στην αριστερή πλευρά περιστρέφοντάς τον κατά 180° και αντιστρέφοντας τη θέση του πείρου.
- 4B) ΨΥΓΕΙΑ ΜΕ ΠΛΗΡΩΣ ΟΡΑΤΟ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:  
Σε μοντέλα όπου ο πίνακας ελέγχου είναι ορατός από το μπροστινό μέρος όταν είναι κλειστή η πόρτα, αφαιρέστε το μεσαίο μεντεσέ, αφαιρέστε την πάνω πόρτα, ξεβιδώστε τον πείρο του πάνω δεξιού μεντεσέ και τοποθετήστε τον στον αριστερό μεντεσέ.
- 5) Όπου χρησιμοποιείται στοπ πόρτας, αφαιρέστε αυτό της δεξιάς πλευράς ξεβιδώνοντας τη βίδα. Πάρτε το στοπ πόρτας της αριστερής πλευράς από το κιτ των αξεσουάρ και στερεώστε το με τη βίδα που είχατε αφαιρέσει προηγουμένως.
- 6) Τοποθετήστε πάλι τις πόρτες με αντίστροφη σειρά, μη παραλείποντας να τοποθετήσετε πάλι τις ροδέλες ρύθμισης απόστασης ανάμεσα στην πόρτα και το μεντεσέ.
- 7) Αν υπάρχουν κάθετες λαβές, αφαιρέστε τις από την αριστερή πλευρά ξεβιδώνοντας τις αντίστοιχες βίδες και τοποθετήστε τις στη δεξιά πλευρά.
- 8) Σηκώστε τη συσκευή στην όρθια θέση και περιμένετε δύο ώρες πριν την θέσετε πάλι σε λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αποκτήσετε σωστή ευθυγράμμιση στις πόρτες απαιτείται ρύθμιση στο μεσαίο μεντεσέ.



## CHŁODZIARKA KOMBI I CHŁODZIARKA KOMBI FROST FREE

### ELEMENTY STERUJĄCE



Termostat, który kontroluje temperaturę urządzenia umieszczony jest wewnątrz przedziału lodówki, u góry po prawej stronie. Ten termostat umożliwia kontrolowanie temperatury przedziałów lodówki i zamrażarki. Aby wyłączyć urządzenie, ustaw tarczę termostatu na "0".

### ZAMRAŻANIE

Podczas wkładania żywności do zamrażarki temperatura urządzenia może być wyższa od ustawionej na termostacie. W takim przypadku zmniejsz ustawienie tarczy termostatu o 1 lub 2 jednostki, aby temperatura lodówki za bardzo się nie obniżyła. Po zakończeniu procesu zamrażania ponownie ustaw tarczę termostatu na zazwyczaj stosowaną wartość (pomiędzy 2 - 3).

**Uwaga. Dla zapewnienia lepszej cyrkulacji powietrza między poszczególnymi produktami należy pozostawić nieco miejsca. Nie należy także blokować wlotów i wylotów powietrza.**

### ROZMRAŻANIE



Przedział zamrażarki tego urządzenia odmraża się automatycznie.

Niewielka ilość lodu lub wody w tylnej części lodówki podczas jej pracy jest zjawiskiem normalnym.

Należy dbać o to, aby odpływ wody był zawsze czysty. Ponadto produkty żywnościowe nie powinny dotykać tylnej ani bocznych ścianek lodówki.

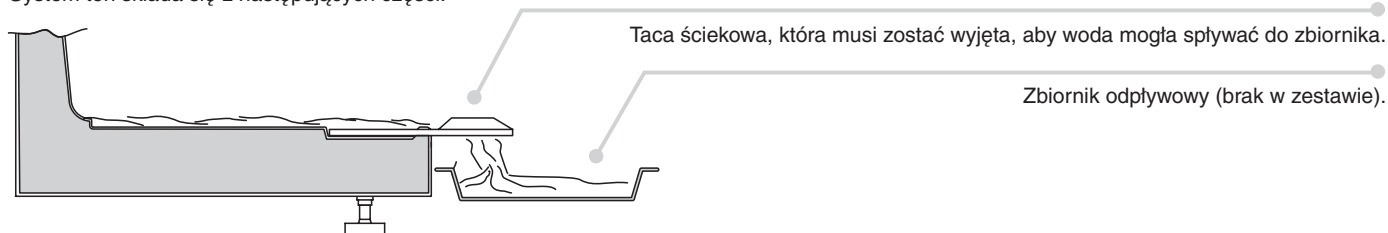
Lodówka z zamrażarką z bezszronową technologią FROST FREE nie wymaga odmrażania sekcji zamrażarki, ponieważ produkt wyposażony jest w automatyczny system zapobiegający formowaniu się lodu. W przypadku lodówek z zamrażarką bez technologii FROST FREE zalecamy odmrażanie strefy zamrażarki, gdy grubość warstwy lodu przekracza 3 mm.

**Uwaga. To jest tabliczka znamionowa. W razie problemów, kiedy zachodzi konieczność skontaktowania się z serwisem, należy podać informacje umieszczone na tej tabliczce.**

**WAŻNE: Jeśli w pomieszczeniu panuje wysoka temperatura, urządzenie może pracować bez przerwy i warstwa szronu pojawi się w tyłu przedziału lodówki. W takim przypadku należy ustawić tarczę na niższą wartość.**

### ODPROWADZANIE WODY

W lodówkach z zamrażarką bez technologii FROST FREE zamrażarka wyposażona jest w system odprowadzania wody podczas odmrażania. System ten składa się z następujących części:



W lodówkach z zamrażarką z technologią FROST FREE system odprowadzania wody podczas odmrażania działa automatycznie.

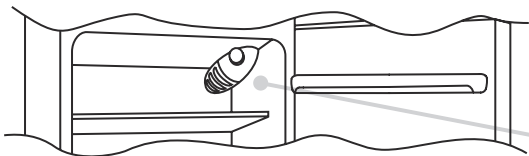
### ODWRACANIE KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

- 1) Odpowiednio umieść lub pochyl urządzenie pod kątem 45°, aby można było uzyskać dostęp do spodu urządzenia.
- 2) W celu zdjęcia dolnego zawiasu odkręć śruby i zdejmij je razem z ich podkładkami.
- 3) Zdejmij drzwi dolne.
- 4A) **LODÓWKI Z WYSOKIMI DRZWIAMI I UKRYTYM PANELEM STERUJĄCYM:**  
W urządzeniach, w których panel sterujący jest niewidoczny od przodu, gdy drzwi są zamknięte, zdejmij blokadę drzwi umieszczoną u góry od wewnątrz drzwi, usuń środkowy zawias, górne drzwi i górny zawias. Usuń plastikową wkładkę umieszczoną na lewo od panelu sterowania. Ponownie załóż zawias po lewej stronie, obracając go o 180° i odwracając pozycję bolca.
- 4B) **LODÓWKI Z WIDOCZNYM PANELEM STERUJĄCYM:**  
W modelach, w których panel sterowania jest widoczny z przodu przy zamkniętych drzwiach, zdejmij środkowy zawias, zdejmij górne drzwi, odkręć bolc prawego górnego zawiasu i załóż go na lewym zawiasie.
- 5) Tam, gdzie używany jest ogranicznik drzwi, zdemonstuj prawą stronę, odkręcając śrubę. Weź lewostronny ogranicznik drzwi z zestawu akcesoriów i przykręć go za pomocą poprzednio wykręconej śruby.
- 6) Zamontuj drzwi w odwrotnej kolejności, pamiętając o założeniu podkładek dystansujących pomiędzy drzwiami i zawiasem.
- 7) Jeśli zainstalowane są pionowe uchwyty, przełóż je z lewej na prawą stronę, odkręcając odpowiednie śruby.
- 8) Ustaw urządzenie w pozycji pionowej i przed jego ponownym włączeniem odczekaj dwie godziny.

Uwaga. Aby ustawić drzwi w odpowiedniej pozycji należy wyregulować środkowy zawias.

## KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA A KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA FROST FREE

### OVLÁDÁNÍ



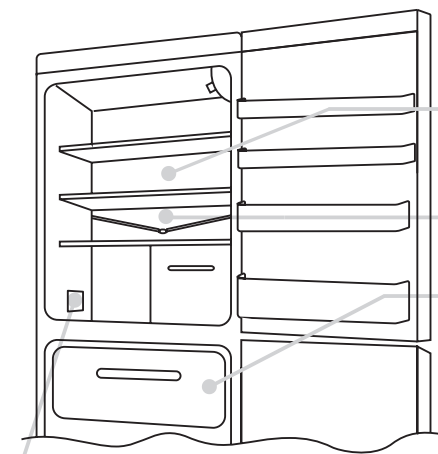
Termostat, který kontroluje teplotu spotřebiče, je umístěn uvnitř prostoru chladničky vpravo nahoře. Tento termostat řídí teplotu jak v prostoru chladničky, tak v prostoru mrazáku. Pokud chcete spotřebič vypnout, nastavte termostat do polohy "0".

### ZMRAZOVÁNÍ

Když přidáváte další potraviny do mrazáku, může být teplota uvnitř spotřebiče vyšší, než je teplota nastavená na termostatu. V případě, že tento problém nastane, snižte nastavení termostatu o 1 nebo 2 polohy, aby nedošlo k tomu, že chladnička bude nadměrně chladit. Jakmile se dokončí proces zmrazování, vraťte termostat na obvyklou hodnotu (mezi polohy 2 - 3).

**Poznámka: Pro lepší cirkulaci vzduchu ponechte nějaký prostor mezi potravinami a vyhněte se zablokování výstupů chladicího vzduchu.**

### ODMRAZOVÁNÍ



Prostor mrazáku se u tohoto spotřebiče odmrazuje automaticky.

Malé množství námrazy nebo kapky vody na zadní stěně prostoru chladničky je při provozu normální.

Zajistěte, aby tento odvod vody byl vždy čistý. Ujistěte se, že se potraviny **NE**dotýkají zadní stěny nebo bočních stěn chladničky.

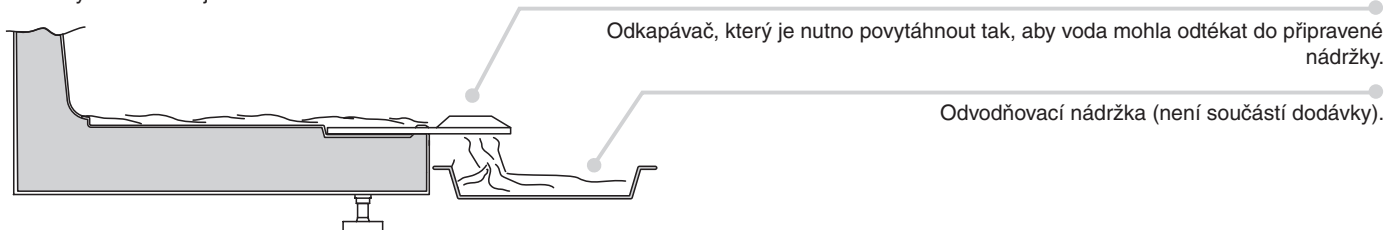
Chladničky a mrazáky s technologií FROST FREE nevyžadují, aby byl prostor mrazáku odmrazován, protože je tento výrobek vybaven automatickým systémem, který zabraňuje vytváření ledu. U chladniček a mrazáků bez technologie FROST FREE doporučujeme, abyste mrazák odmrazovali, jakmile je vrstva námrazy tlustší než 3 mm.

**Pozn.: Toto je typový štítek. Potřebujete-li kontaktovat servisní oddělení v případě závad, nezapomeňte jim poskytnout informaci z tohoto štítku.**

**DŮLEŽITÉ: Pokud je teplota v místnosti vysoká, může spotřebič pracovat nepřetržitě, to způsobí, že se vrstva námrazy bude ukládat na zadní straně prostoru chladničky. V takovém případě nastavte volič termostatu na nižší polohu.**

### ODVOD VODY

U chladniček s mrazákem bez technologie FROST FREE je mrazák vybavený systémem, kterým se při odmrazování odvádí rozmrzlá voda. Tento systém zahrnuje:



Odkapávač, který je nutno povytáhnout tak, aby voda mohla odtékat do připravené nádržky.

Odvodňovací nádržka (není součástí dodávky).

U chladniček s mrazákem s technologií FROST FREE funguje systém pro odvod rozmrazené vody automaticky.

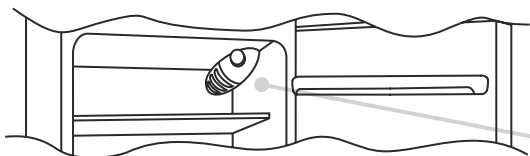
### ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVÍŘEK

- 1) Spotřebič umístěte nebo nakloňte v úhlu 45° tak, abyste měli přístup i ke spodní části spotřebiče.
- 2) Odšroubujte šrouby spodního závěsu a vyndejte je spolu s příslušnými podložkami.
- 3) Odstraňte spodní dvířka.
- 4A) **CHLADNIČKY S VYSOKÝMI DVÍŘKY A SKRYTÝM OVLÁDACÍM PANELEM:**  
U spotřebičů, kde není ovládací panel vidět na čelní části, když jsou dvířka zavřená, odmontujte zámek dveří umístěný v horní části uvnitř dvířek, odmontujte střední závěs, horní dvířka a horní závěs. Vyndejte plastovou vložku uloženou vlevo od kontrolního panelu. Namontujte závěs na levou stranu tak, že ho otočíte o 180° a obrátíte polohu čepu.
- 4B) **CHLADNIČKY S VIDITELNÝM KONTROLNÍM PANELEM:**  
U modelů, kde je kontrolní panel na čelní části viditelný, i když jsou dvířka zavřená, demontujte střední závěs, odstraňte horní dvířka, odšroubujte čep pravého horního závěsu a znovu ho namontujte na levostranný závěs.
- 5) Pokud používáte u dvířek zarážku, povolte šroub pravostranné zarážky a demontujte ji. Z příslušenství vezměte levostrannou zarážku a upevněte ji šroubem, který jste v předchozím kroku vyšroubovali.
- 6) Namontujte dvířka v obráceném pořadí kroků a nezapomeňte na montáž distančních podložek mezi dvířka a závěs.
- 7) Pokud jsou na dvířkách vertikální madla, povolte příslušné šrouby a přesuňte je z levé strany na pravou.
- 8) Umístěte spotřebič do vertikální polohy a počkejte dvě hodiny před jeho uvedením do provozu.

Pozn.: Abyste dosáhli správného vyrovnání dvířek, musíte seřadit střední závěs.

## KOEL-VRIESCOMBINATIE EN FROST FREE KOEL-VRIESCOMBINATIE

### BEDIENINGSELEMENTEN



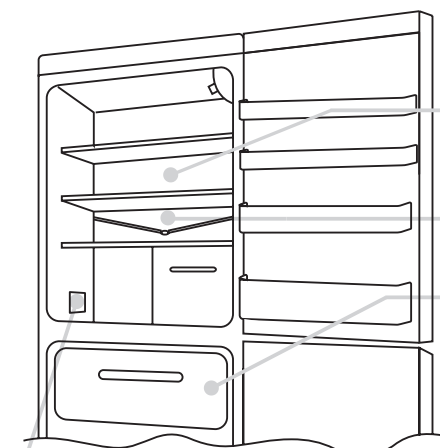
De thermostaat die de temperatuur van het apparaat regelt bevindt zich rechtsboven in het koelkastgedeelte. Deze thermostaat regelt de temperatuur van zowel de koelkast als het diepvriescompartiment. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de knop van de thermostaat op "0".

### VRIEZEN

Wanneer u etenswaren aan het diepvriescompartiment toevoegt dan kan de temperatuur van het apparaat hoger zijn dan de met de thermostaat ingestelde temperatuur. Als dat het geval is, dan dient u de thermostaat 1 of 2 standen lager te zetten om te voorkomen dat het koelkastgedeelte te koud wordt. Draai de knop van de thermostaat weer naar de normale stand (tussen 2 - 3) zodra deze etenswaren ingevroren zijn.

**NB: voor een betere luchtcirculatie is het beter om wat ruimte tussen de etenswaren te bewaren en te voorkomen dat de openingen voor de luchtkoeling worden geblokkeerd.**

### ONTDOOIEN



Het diepvriescompartiment van dit apparaat ontdooit automatisch.

Wanneer de koelkast in werking is, is een beetje ijsaanslag of een klein aantal druppels water aan de achterzijde van het koelkastcompartiment normaal.

Zorg ervoor dat de waterafvoer altijd schoon is. Zorg er ook voor dat de etenswaren NIET in aanraking komen met de achterzijde of de zijkanten van het koelkastcompartiment.

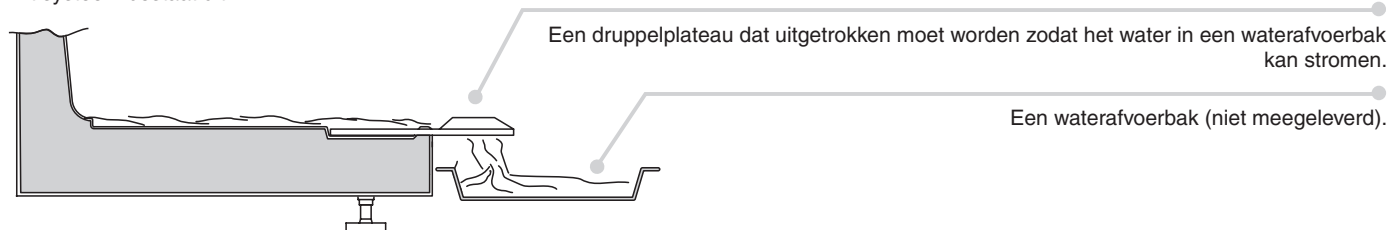
Bij een koel-vriescombinatie met NO FROST technologie hoeft het diepvriescompartiment niet ontdooid te worden omdat dit apparaat voorzien is van een automatisch systeem dat ijsvorming voorkomt. Bij koel-vriescombinaties zonder NO FROST technologie, raden wij u aan om het diepvriescompartiment te ontdooien wanneer de ijsafzetting dikker dan 3 mm is.

**NB: dit is het typeplaatje. Als u in het geval van een eventuele storing contact opneemt met onze serviceafdeling, geef hen dan de op het typeplaatje vermelde informatie door.**

**BELANGRIJK: Als de kamertemperatuur relatief hoog is kan het zijn dat het apparaat voortdurend werkt en er ijsafzetting op de achterkant van het koelkastcompartiment gevormd zal worden. Zet de knop van de thermostaat in dit geval op een lagere stand.**

### WATERAFVOER

In koel-vriescombinaties zonder FROST FREE technologie, heeft het diepvriesgedeelte een waterafvoersysteem voor wanneer er ontdooid wordt. Dit systeem bestaat uit:



Een druppelplateau dat uitgetrokken moet worden zodat het water in een waterafvoerbak kan stromen.

Een waterafvoerbak (niet meegeleverd).

Bij koel-vriescombinaties met FROST FREE technologie, verloopt het waterafvoersysteem automatisch.

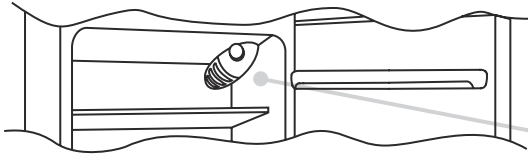
### OPENINGSRICHTING VAN DE DEUREN VERANDEREN

- 1) Kantel het apparaat onder een hoek van 45°, zodat u toegang heeft tot de onderzijde van het apparaat.
- 2) Om het onderste scharnier te verwijderen draait u de schroeven los en verwijdert u deze tezamen met de betreffende onderleggingen.
- 3) Verwijder de onderste deur.
- 4A) **KOELKASTEN MET EEN HOGE DEUR, MET VERBORGEN BEDIENINGSPANEEL:**  
Bij apparaten waarbij het bedieningspaneel niet te zien is wanneer de deur gesloten is, verwijdert u het deurslot dat zich boven aan de binnenkant van de deur bevindt. Verwijder dan het middelste scharnier, de bovenste deur en het bovenste scharnier. Verwijder het plastic inzetstukje dat zich aan de linkerkant van het bedieningspaneel bevindt. Monteer het scharnier aan de linkerzijde door het 180° te draaien en de positie van de pen om te draaien.
- 4B) **KOELKASTEN WAARBIJ HET BEDIENINGSPANEEL ALTIJD ZICHTBAAR IS:**  
Bij apparaten waarbij het bedieningspaneel, ook wanneer de deur gesloten is, zichtbaar is, verwijdert u het middelste scharnier en verwijdert u de bovenste deur. Schroef de pen van het bovenste rechterscharnier los en breng de pen aan op het linkerscharnier.
- 5) Waar een deurstuiter gebruikt wordt, verwijdert u de rechter deurstuiter door de schroef los te draaien. Neem de linker deurstuiter uit de accessoirekit en schroef deze vast met de schroef die u daarvoor losgedraaid en verwijderd heeft.
- 6) Breng nu de deuren weer in omgekeerde volgorde aan. Let erop dat u daarbij de onderleggingen weer tussen de deur en het scharnier aanbrengt.
- 7) Als uw apparaat verticale handgrepen heeft, verplaats deze dan van de linker- naar de rechterzijde, door de betreffende schroeven los te draaien.
- 8) Zet het apparaat rechtop en wacht twee uur voordat u het apparaat weer inschakelt.

**NB: middels het bijstellen van het middelste scharnier kunt u de deuren uitlijnen.**

## KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS

### OHJAIMET



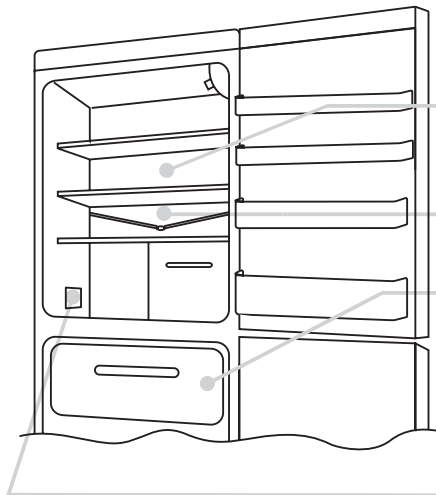
Laitteen lämpötilaa säätävä termostaatti sijaitsee jääkaappitilassa ylhäällä oikealla. Kyseinen termostaatti säätää sekä jääkaappi-että pakastintilan lämpötilaa. Kun laite halutaan kytkeä pois päältä, aseta termostaatin säädin asentoon "0".

### PAKASTAMINEN

Kun pakastimeen lisätään ruokia, laitteen lämpötila voi olla korkeampi kuin termostaatin säätimen osoittama lämpötila. Vähennä tällöin termostaatin säädintä 1 tai 2 numeroa niin, ettei jääkaappi kylmene liikaa. Kun pakastusprosessi on suoritettu loppuun, säädä termostaatin säädin takaisin normaaliin arvoon (arvoon 2 - 3).

**Huom! Jotta ilma kiertäisi jääkaapissa paremmin, jätä elintarvikkeiden väliin tilaa ja vältä jäähdytysilma-aukkojen tukkimista.**

### SULATTAMINEN



Laitteen pakastintila sulaa automaattisesti.

Pieni määrä huurretta tai vesipisaroita jääkaapin takaosassa on normaalia silloin, kun jääkaappi toimii normaalisti

Varmista, että veden poistoletku on aina puhdas. Varmista, että elintarvikkeet EIVÄT kosketa jääkaapin takaosaa tai sivuja.

JÄÄTYMÄTTÖMÄLLÄ teknologialla varustetun jääkaapin pakastinta ei tarvitse sulattaa, koska tuotteessa on jäänmuodostumisen estävä automaattinen järjestelmä. Jos jääkaapissa ei ole JÄÄTYMÄTÖNTÄ teknologiaa, suosittelemme pakastimen sulatusta silloin, kun jääkerros on yli 3 mm paksuinen.

**Huom! Arvokilpi on kiinnitetty tähän. Jos sinun tarvitsee ottaa yhteyttä huoltopalveluun vikatilanteessa, muista ilmoittaa kilven tiedot.**

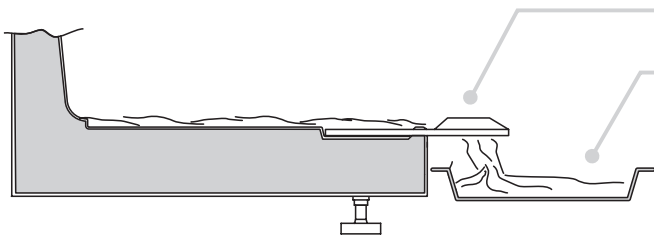
**Tärkeää: Jos huoneen lämpötila on lämmin, laite saattaa käydä koko ajan ja jääkaapin takaosaan muodostuu huurrekerros. Käännä tässä tapauksessa säädin alhaisempaan asentoon.**

### VEDEN TYHJENTÄMINEN

Jos laitteessa ei ole JÄÄTYMÄTÖNTÄ teknologiaa, pakastimessa on vedenpoistojärjestelmä sen sulatusta varten.

Järjestelmässä on:

Vesitarjotin joka tulee vetää ulos niin, että vesi voi valua astiaan.



Vesitarjotin tulee vetää ulos niin, että vesi voi valua astiaan.

Valuma-allas (ei mukana toimituksessa).

Jos laitteessa on JÄÄTYMÄTÖN teknologia, pakastimen sulatuksen vedenpoistojärjestelmä on automaattinen.

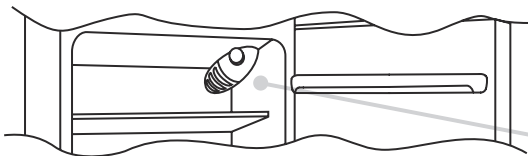
### OVIEN KÄTISYYDEN VAIHTAMINEN

- 1) Aseta tai kallista laite 45° kulmaan niin, että laitteen alapuolelle päästään.
- 2) Poista alasarana irrottamalla ruuvit ja poistamalla vastaavat tiivisteet.
- 3) Irrota alaovi.
- 4A) KORKEALLA OVELLA JA SUOJATULLA OHJAUSPANEELILLA VARUSTETUT JÄÄKAAPIT:  
Laitteissa, joissa ohjauspaneeli ei näy edestä päin oven ollessa suljettuna, poista oven sisällä ylhäällä oleva ovilukko, poista keskellä oleva sarana, yläovi ja yläsarana. Poista ohjauspaneelin vasemmalla puolella oleva muovikappale. Asenna sarana uudelleen vasemmalle puolelle kiertämällä sitä 180° ja kääntämällä tapin asento.
- 4B) JÄÄKAAPIT, JOISSA OHJAUSPANEELI ON TÄYSIN NÄKYVISSÄ:  
Malleissa, joissa ohjauspaneeli on näkyvissä edestä päin oven ollessa suljettuna, poista keskellä oleva sarana ja yläovi, irrota oikealla ylhäällä olevan saranan tappi ja asenna se uudelleen vasemman puoleiseen saranaan.
- 5) Jos ovipysäytintä käytetään, poista oikean puoleinen pysäytin löysäämällä ruuvia. Ota lisävarustepakkauksesta vasemman puoleinen ovipysäytin ja asenna se paikoilleen aikaisemmin irrotetulla ruuvilla.
- 6) Asenna ovet paikoilleen päin vastaisessa järjestyksessä, älä unohda asentaa välitiivisteitä oven ja saranan väliin.
- 7) Jos laitteessa on pystysuorat kahvat, siirrä ne vasemmalta oikealle löysäämällä vastaavia ruuveja.
- 8) Aseta laite pystyasentoon ja odota kaksi tuntia ennen käynnistämistä.

**HUOM.** Jotta ovien kohdistus olisi virheetön, tulee laitteen keskellä olevaa saranaa säätää.

## KOMBINERT OG KOMBINERT FROSTFRI

### KONTROLLER



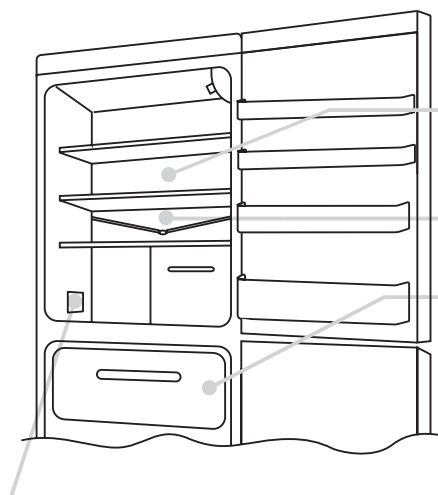
Termostaten som kontrollerer apparatets temperatur er plassert inni kjøleskapet øverst til høyre. Dette termostatet kontrollerer temperaturen til både kjøleskapet og fryseren. For å skru av apparatet, sett termostaten til "0".

### DYPFRYSING

Når du legger matvarer i fryseren, kan apparatets temperatur være høyere enn det som vises på termostaten. Hvis dette skjer, reduser termostaten med 1 eller 2 numre, for å hindre at fryseren blir for kald. Når fryseprosessen er fullført, setter du termostaten tilbake til den vanlige verdien (mellom 2 - 3).

**N.B. For bedre luft sirkulasjon, ikke stu matvarene for tett sammen og unngå å dekke til kaldlufttilførselen.**

### AVRIMING



Fryseren på dette apparatet avrimer seg automatisk.

En liten mengde rim eller vandråper på baksiden av kjøledelen er normalt når kjøledelen står på.

Forsikre deg om at avløpshullet alltid er rent. Pass også på at matvarene IKKE kommer i kontakt med veggene eller ryggen på kjøleskapet.

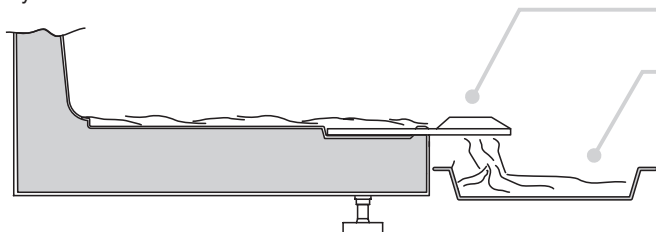
Et kombinert kjøleskap og fryser med FROSTFRI teknologi, krever ikke at fryseren avrimes, for produktet er utstyrt med et automatisk system som forhindrer at produsere is.. For kombinerte kjøleskap og fryser uten FROSTFRI teknologi, anbefaler vi at du avrimer fryseren når islaget er tykkere enn 3 mm.

**N.B. Dette er merkeskiltet. Hvis du er nødt til å kontakte serviceavdelingen vår i tilfelle av feil, oppgi informasjonen på merkeskiltet.**

**VIKTIG: Dersom romtemperaturen er veldig høy, vil apparatet sannsynligvis kjøre uten stans. Dette kan forårsake at det danner seg unormalt mye rim på den bakre kjøleskapveggen. I dette tilfellet bør du sette kjøleskapets termostat på et lavere nummer.**

### DRENERING AV VANN

I kombinerte kjøleskap og fryser uten FROSTFRI teknologi, har fryseren et system for å drenere vann mens den avrimer seg. Systemet består av:



Et oppsamlingsbrett som må trekkes ut så vannet kan renne ned i en tank.

En dreneringstank (ikke inkludert).

I kombinerte kjøleskap og fryser med FROSTFRI teknologi, er systemet for drenering av vann under avriming automatisk.

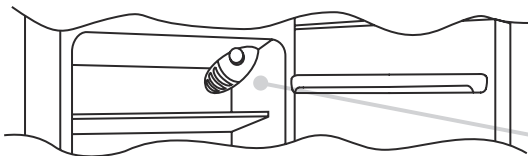
### SNUING AV DØRÅPNINGEN

- 1) Plasser eller vipp apparatet til en vinkel på 45°, så du har tilgang under apparatet.
- 2) For å fjerne det nederste hengselet, skruer du løs skruene og fjerner det, sammen med de korresponderende underslagsskivene.
- 3) Fjern den nederste døra.
- 4A) **KJØLESKAP MED EN HØY DØR, MED SKJULT KONTROLLPANEL:**  
I apparater hvor kontrollpanelet ikke er synlig fra framsiden med døren lukket, må du fjerne dørlåsen som er plassert øverst på innsiden av døren. Fjern hengselet i midten, den øverste døren og det øverste hengselet. Fjern plastikkpakningen som er plassert på venstre side av kontrollpanelet. Monter hengselet på venstre side, ved å rotere den med 180° og reversere stillingen til låsepinnen.
- 4B) **KJØLESKAP MED SYNLIG KONTROLLPANEL:**  
I modeller hvor kontrollpanelet er synlig forfra med døren lukket, fjerner du det midterste hengselet, fjerner den øverste døren, skruer løs låsepinnen til hengselet øverst til høyre, og setter den på igjen på igjen på hengselet på venstre side.
- 5) Når en dørstopper brukes, fjerner du den på høyre side ved å løsne skruen. Ta dørstopperen på venstre side, fra tilbehørssettet, og sikre den med skruen du akkurat hadde fjernet.
- 6) Sett på dørene i motsatt rekkefølge, og husk å sette på plass underlagsskivene mellom døren og hengselet.
- 7) Hvis du har de vertikale håndtakene, flytter du dem fra venstre til høyre ved å løsne de korresponderende skruene.
- 8) Sett apparatet i opprettstående stilling og vent i to timer før du skruer det på igjen.

**N.B. For å sørge for at dørene er riktig innregulert, er det nødvendig å jobbe på det midterste hengselet.**

## KOMBINERADE FROSTFRIA

### KONTROLLER



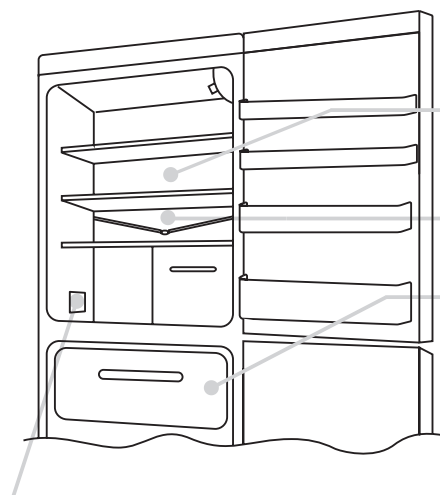
Termostaten som kontrollerar kylskåpets temperatur sitter inuti kylskåpet längst upp på höger sida. Denna termostat kontrollerar temperaturen både för kylan och frysen. Stäng av kylskåpet genom att vrida reglaget till "0".

### INFrysNING

När du lägger in mat i frysen kan temperaturen bli högre än vad termostaten är inställd på. Om detta inträffar bör du sänka termostats inställning med en eller två enheter för att förhindra att kylan blir allför kall. När väl infrysningen är färdig kan du ställa in termostaten på normalt värde igen (mellan 2 - 3).

**OBS! För en bättre luftcirkulation, lämna något mellanrum mellan matvarorna och undvik att blockera luftkylningsutloppen.**

### AVFROSTNING



Frysdelen avfrostas automatiskt.

Det är normalt att en liten mängd frost eller vattendroppar bildas på baksidan av kylutrymmet när kylskåpet fungerar.

Säkerställ att vattenutloppet är alltid rent. Se till att matvaror inte vidrör baksidan eller sidorna i kylutrymmet.

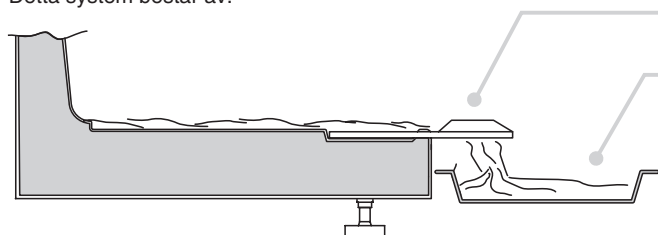
En kyl/frys med frostfri teknologi innebär att frysdelen inte behöver frostas av eftersom ett automatiskt system förhindrar att is bildas. En kyl/frys utan frostfri teknologi bör avfrostas när islagret är tjockare än 3 mm.

**OBS! Detta är märkplåten. Om du behöver kontakta service i händelse av fel, kom ihåg att uppgi informationen angiven på plåten.**

**VIKTIGT: Om rumstemperaturen är varm kan det hända att kylan får arbeta utan avbrott vilket medför att ett frostlager bildas på baksidan av kylskåpsdelen. Vrid i så fall vredet till en lägre inställning.**

### VATTENAVLEDNING

En kyl/frys utan frostfri teknologi har ett system för dränering av vatten vid avfrostning. Detta system består av:



En droppbricka som måste dras ut så att vatten kan rinna ner i en behållare.

Ett dräneringskar (medföljer ej).

En kyl/frys med frostfri teknologi har ett automatiskt system för dränering av vatten vid avfrostning.

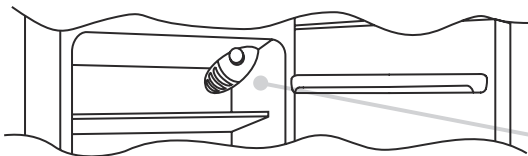
### OMHÄNGNING AV DÖRRAR

- 1) Placera eller luta kylskåpet i en vinkel på 45° så att du kommer åt skåpets undersida.
- 2) Ta bort det nedre gångjärnet genom att lossa skruvarna och ta bort längs med motsvarande brickor.
- 3) Avlägsna den undre dörren.
- 4A) KYLSKÅP MED HÖG DÖRR OCH DOLD KONTROLLPANEL:  
På kylskåp där kontrollpanelen inte syns från framsidan med dörren stängd, ta bort dörrlåset på dörrens övre insida, ta bort det mellersta gångjärnet, den övre dörren och det övre gångjärnet. Ta bort plastinsatsen som sitter till vänster om kontrollpanelen. Sätt tillbaka gångjärnet på vänster sida och rotera det 180° och sätt stiftet på motsatt håll.
- 4B) KYLSKÅP MED KONTROLLPANEL SOM SYNS:  
På kylskåp där kontrollpanelen syns från framsidan med dörren stängd, ta bort det mellersta gångjärnet, den övre dörren, lossa stiftet på den övre högra sidans gångjärn och sätt tillbaka det på vänster gångjärn.
- 5) Om en dörrstopp används tar du bort den högra sidan genom att lossa skruven. Ta den vänstra dörrstoppen ur tillbehörspaketet och sätt fast det med skruven du tog bort.
- 6) Sätt tillbaka dörrarna i omvänd ordning, kom ihåg att sätta tillbaka distansbrickorna mellan dörren och gångjärnet.
- 7) Om det finns vertikala handtag flyttar du dessa från vänster till höger sida genom att lossa respektive skruvar.
- 8) Ställ kylskåpet upprätt och vänta i två timmar innan du slår på det igen.

**OBS! För att få dörrarna helt jämna behöver man arbeta lite med det mittersta gångjärnet.**

## KOMBINERET OG KOMBINERET FROSTFRI

### KONTAKTER



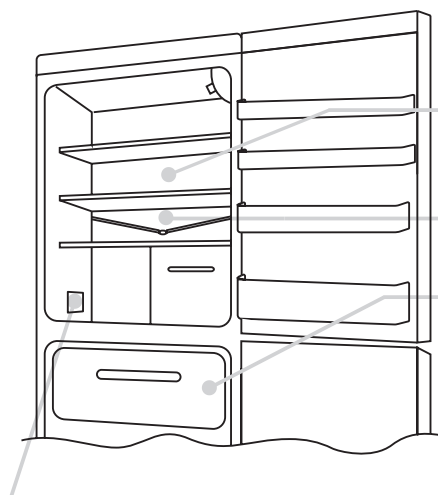
Termostaten, der styrer temperaturen på apparatet, findes inde i køleskabet øverst til højre. Termostaten styrer temperaturen for både køleskab & fryser. For at slukke for apparatet skal du dreje termostaten hen på "0".

### INDFRYSNING

Når du lægger madvarer i fryseren kan det ske, at temperaturen i apparatet bliver højere, end det der står på termostaten. Hvis det sker, kan du sænke termostaten til 1 eller 2 for at forhindre, at køleskabet bliver ekstra koldt. Når først indfrysningsprocessen er færdig, skal du sætte termostaten til den sædvanlige værdi (mellem 2 - 3).

**NB. For bedre luftcirkulation skal du sørge for, at der er lidt luft mellem madvarerne og undgå blokering af luftudtagene.**

### AFRIMNING



Fryseren på apparatet afrimes automatisk.

En lille smule rim eller vanddråber bagerst i køleskabet, når køleskabet kører, er helt normalt.

Sørg for, at vandafløbet altid er rent. Sørg for, at madvarer IKKE rører bagsiden eller siderne i køleskabet.

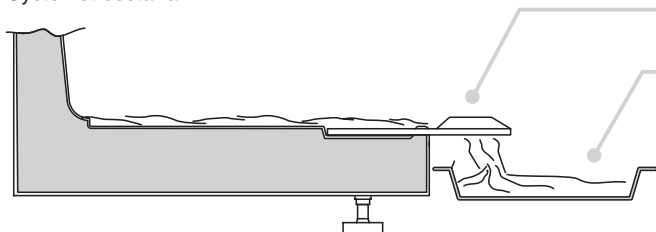
En køleskabsfryser med FROSTFRI teknologi kræver ikke, at fryser-delen afrimes, da produktet er udstyret med et automatisk system, der forhindrer, at der dannes rim. For køleskabsfrysere uden FROSTFRI teknologi anbefaler vi, at du afrimer fryseren, når der er et lag rim, der er mere end 3 mm tykt.

**NB. Dette er typeskiltet. Hvis du har behov for at kontakte serviceafdelingen i tilfælde af fejl, skal du huske at give dem oplysningerne på skiltet.**

**VIGTIGT: Hvis rumtemperaturen er høj, så kan de ske, at apparatet kører hele tiden, og der vil blive dannet et lag rim bagerst i køleskabet. I dette tilfælde skal du dreje knappen til en lavere indstilling.**

### AFTAPNING AF VAND

For køleskabsfrysere uden FROSTFRI teknologi har fryseren et system til aftapning af vand under afrimning. Systemet består af:



Der skal trækkes en drypbakke ud, så vandet kan løbe ned i en balje.

Aftapningskar (medfølger ikke).

For køleskabsfrysere med FROSTFRI teknologi har fryseren et automatisk system til aftapning af vand under afrimning.

### VENDING AF DØRÅBNINGERNE

- 1) Placer eller vip apparatet i en 45°-vinkel, så du kan få adgang fornedden på apparatet.
- 2) For at fjerne bundhængslet skal du skrue skruerne ud og fjerne dem sammen med de tilhørende skiver.
- 3) Fjern den nederste dør.
- 4A) KØLESKABE MED HØJ DØR MED SKJULT KONTROLPANEL:  
I apparater, hvor man ikke kan se kontrolpanelet fra fronten, når døren er lukket, skal du fjerne dørlåsen, der findes foroven inde på døren, fjerne midterhængslet, topdøren og tophængslet. Fjern plastikstykket, der findes til venstre for kontrolpanelet. Sæt hængslet på til venstre ved at dreje det 180°, og spejlvend placeringen af stiften.
- 4B) KØLESKABE MED SYNLIGT KONTROLPANEL:  
På modeller, hvor kontrolpanelet er synligt fra fronten, når døren er lukket, skal du fjerne midterhængslet, fjerne topdøren, skrue stiften af hængslet til højre og montere den igen på hængslet til venstre.
- 5) Når der bruges dørstop, skal du fjerne højre side ved at løsne skruen. Tag dørstopet til venstrehængt dør fra tilbehørspakken, og sæt det fast med den skrue, du lige har fjernet.
- 6) Sæt dørene på igen i modsat rækkefølge, idet du husker at montere afstandsskiverne mellem døren og hængslet igen.
- 7) Hvis der findes lodrette håndtag, skal du flytte dem fra venstre til højre ved at løsne de tilhørende skruer.
- 8) Rejs apparatet, og vent to timer, før der tændes for det igen.

**NB. For at justere dørene, er det nødvendigt, at du skruer på midterhængslet.**

